



CCSBT-EC/2010/06

DRAFT 2021 AND INDICATIVE 2022-2023 BUDGETS 2021 年予算案及び 2022-2023 年仮予算

Purpose 目的

To agree a general budget for 2021 and consider indicative budgets for 2022 to 2023.
2021 年の一般予算について合意するとともに、2022 年及び 2023 年の仮予算について検討する。

Introduction 序論

The Extended Scientific Committee (ESC) met from 31 August to 7 September 2020 and updated its three-year workplan for scientific meetings and projects to be funded by the Extended Commission (EC). The ESC's estimates of the resources required for this workplan are provided at **Attachment A**.

拡大科学委員会（ESC）は、2020 年 8 月 31 日から 9 月 7 日にかけて会合を開催し、拡大委員会（EC）が資金を拠出すべき科学会合及びプロジェクトに関する同委員会の 3 年間の作業計画をアップデートした。当該作業計画の実施のために必要なリソースにかかる ESC による想定は別紙 A のとおりである。

The draft budget for 2021 and indicative budgets for 2022 to 2023 are presented at **Attachments B** and **C** respectively. New or increased expenses since Circular #2020/072 are highlighted in yellow in these attachments. The budgets include the funding required for the CCSBT's usual business, including the ESC's three-year resource requirements. Also included is the cost for Japan's proposal (CCSBT-ESC/2008/23) aimed at improving the existing methodology for monitoring of SBT product distribution in Japan.

2021 年の予算案及び 2022 年から 2023 年までの仮予算はそれぞれ別紙 B 及び C のとおりである。これらの別紙において、新規の支出及び回章 #2020/072 以降に増加された支出については黄色で着色している。同予算には、CCSBT の通常業務（ESC の 3 年間のリソース要件を含む）において必要となる資金を含む。また、日本における SBT 製品の流通をモニタリングするための既存の推定方法の改善を目的とした日本提案（CCSBT-ESC/2008/23）にかかる費用も含んでいる。

Draft Budget for 2021 2021 年予算案

The draft general budget for 2021 is provided at **Attachment B**. The budget is presented below in four sections:

2021 年の一般予算案は別紙 B のとおりである。本予算案を以下の 4 つのセクションに分けて説明する。

1. Proposed changes in expenditure since the interim draft budget for 2021 provided in Circular #2020/072;
回章 #2020/072 で示した 2021 年暫定予算案以降に生じた支出額の変更提案

2. Proposed variation in expenditure between 2020 and 2021;
2020年と2021年の間における支出額の変動に関する提案
3. Areas of possible reduced expenditure in 2021; and
2021年の支出額を削減できる可能性がある費目
4. Proposed income for 2021.
2021年の収入案

(1) Proposed changes in expenditure since the interim draft budget for 2021 provided in Circular #2020/072

回章 #2020/072 で示した 2021 年暫定予算案以降に生じた支出額の変更提案

The draft budget for 2021 contains \$283,400 more expenditure than the interim draft budget for 2021 that was provided in Circular #2020/072. This increased expenditure is due to the inclusion of Japan's market analysis proposal and the inclusion of new items from the September ESC's updated resource requirements.

ここで示した 2021 年予算案は、回章 #2020/072 で提示した 2021 年暫定予算案に比べて支出額が 283,400 ドル高くなっている。この支出額の増加は、日本による市場解析提案を含めたこと、及び 9 月に開催された ESC において更新されたリソース要件から新規事項を取り込んだためである。

The inclusion of Japan's market analysis proposal increases expenditure by \$147,700. This is recorded in two separate locations in **Attachment B**:

日本による市場解析提案を含めたことにより、支出額は 147,700 ドル増加している。この費用については別紙 B のうち 2 つの費目に分割されている。

- Firstly, an additional \$18,700 against the Technical Compliance Working Group meeting to allow for one day of discussions on the project; and
第一に、当該プロジェクトの検討のために 1 日を充てることのできるよう、遵守専門作業部会の費目に 18,700 ドルを追加
- Secondly, \$129,000 for the Market analysis project itself. The project includes \$57,200 for a consultant for components A1-A4 of the project plus \$71,800 for components B3-C1, which includes a twice monthly onsite survey at the Toyosu market.
第二に、市場解析プロジェクト自体に充てる 129,000 ドル。当該プロジェクトには、プロジェクト項目 A1 - A4 に関するコンサルタント費用 57,200 ドルに加え、豊洲市場での月 2 回の調査を含む項目 B3 - C1 に関する費用 71,800 ドルが含まれる。

The ESC's updated resource requirements adds the following costs to the budget in **Attachment B**:

ESC によるリソース要件の更新の結果、別紙 B の予算案に以下の費用が追加されている。

- A \$7,400 increase for intersessional OM/MP Maintenance to allow informal discussions between experts to update the code and examine the glitches that occurred with Github this year while it is still fresh in peoples' minds;
参加者の記憶が鮮明なうちにコードをアップデートし今年 Github に生じた不具合を精査するために専門家が非公式に協議できるようにするための、休会期間中の OM/MP メンテナンスに関する 7,400 ドルの増加
- A \$30,200 increase for CPUE development to provide two CPUE webinars (instead of one) and an additional 28 consultancy days to obtain improved CPUE indices.
改善された CPUE 指数を得るべく、CPUE ウェブ会合の 2 回開催（1 回ではな

く) 及び追加的なコンサルタントによる作業 (28 作業日) を可能とするための CPUE 開発作業に関する 30,200 ドルの増加

- \$100,000 to conduct a design study for a potential e-tagging program to understand potential changes in spatial and temporal migration of SBT.
SBT の空間的・時間的な回遊の変化の可能性を理解するための電子標識放流計画に関する設計研究を実施するための 100,000 ドル

The other differences from the interim draft budget are minor reductions due mainly to updated exchange rates.

暫定予算案からのその他の変更点は、主に為替相場の変更に伴う微減である。

(2) Proposed variation in expenditure between 2020 and 2021

2020 年と 2021 年間の支出額の変動に関する提案

The main variations in expenditure between the approved expenditure for 2020 and the expenditure proposed for 2021 are summarised below. Most of these variations were also described in Circular #2020/072.

2020 年に承認された支出額と 2021 年の支出額案との間の主な変動を以下に概説した。これらの変動の多くは回章 #2020/072 でも説明されたものである。

- CCSBT Meetings: The total cost for meetings in 2021 is expected to be approximately \$211,000 less than budgeted for 2020. This is due to:
CCSBT 会合 : 2021 年の会議にかかる総費用は、2020 年予算に比べて約 211,000 ドル低く想定されている。理由は以下のとおりである。
 - Lower overall venue hire, equipment hire and travel costs for Freemantle, Australia than for Sapporo, Japan.
フリーマントル (オーストラリア) における会場借料、会議機器借料及び旅費が、全体的に札幌 (日本) よりも低いこと
 - No subsidiary body meetings being held in 2021¹, except for possibly 2-days of Technical Compliance Working Group meetings which have to be considered.
検討が求められている遵守技術作業部会会合 (2 日間の可能性) を除き、2021 年は補助機関会合が開催されないこと¹
- Science Program: The estimated cost of the science program in 2021 is ~\$283,000 lower than approved for 2020. This is primarily due to a once-off reduction in the cost of the gene tagging project for 2021². The reestablishment of CCSBT's GST exemption for certain items, including research, results in a further decline in the cost of the science program. Increases in individual components of the science program were mostly described in section "1" above. In addition, there is an increase cost for the Close-kin sampling program, due to the need to purchase an ultra-low freezer to store tissue samples³. It should be noted that CSIRO is gradually reducing its co-investment in the Close-kin work as it moves to more of a delivery model for these projects. This will gradually increase the cost to the CCSBT. Finally, it is worth noting that the maturity study is being deferred from 2020 to 2021^{Error! Bookmark not}

¹ The ERSWG meeting originally scheduled for 2021 has been deferred to 2022 due to the COVID-19 pandemic. 当初 2021 年に予定されていた ERSWG 会合は、COVID-19 パンデミックのため 2022 年に先送りされた。

² The 2020 gene tagging cruise was shortened in 2020 due to COVID-19. This means that there will be no harvest sampling and tissue processing in 2021 for SBT tagged in 2020, resulting in a substantial cost reduction. 2020 年遺伝子標識放流の作業航海は COVID-19 のため短縮された。これは 2020 年に標識装着された SBT に対する 2021 年の収穫時サンプリング及び組織サンプル処理が行われないことを意味し、その結果として費用が大幅に削減された。

³ This cost had previously been planned as an expense for 2022. この費用は、以前は 2022 年の支出として予定されていた。

defined.

科学プログラム：2021年の科学プログラムにかかる推定費用は、2020年承認予算よりも最大で283,000ドル低くなっている。これは主に2021年遺伝子標識放流プロジェクトにかかる費用が当年限りで減額となることによる²。

CCSBTの特定の支出費目（調査を含む）に対するGSTの適用除外措置が復活したため、科学プログラムにかかる費用がさらに減少することになった。科学プログラムの個別項目ごとの増加については、上記のセクション「1」でおおよそ説明した。さらに、組織サンプルを保管するための超低温冷凍庫を購入する必要があるため、近縁遺伝子サンプリングプログラムにかかる費用が増加している³。しかしながら、これらのプロジェクトがよりデリバリーモデル（新たな分野の研究開発ではなく、確立した調査方式による結果を提供するもの）に移行するに連れて、CSIROも同機関による共同負担を徐々に減らしている。このため、CCSBTの費用負担は徐々に増加していくこととなる。最後に、以前にも述べたとおり、成熟度研究が2020年から2021年に先送りされていることにも留意されたい。

- Special Projects: The proposed cost of special projects in 2021 have increased by ~\$143,000 over that approved for 2020. The increase is due to the market analysis program described in section “1” above together with the Performance Review of the CCSBT that is to be conducted during 2021. These increased costs have been partly offset by reduced costs in relation to database upgrades and trial eCDS development. \$150,000 had been budgeted for the trial eCDS work in 2020, but due to a combination of the staff/consultant time available for development and the need to obtain feedback from Members before proceeding too far with the development, this work has now been split between 2020 and 2021.

特別プロジェクト：2021年の特別プロジェクトにかかる費用案は、2020年承認予算と比べて最大で143,000ドル増加している。この増加は、上記セクション「1」で説明した市場解析プログラム、及び2021年に実施されるCCSBTパフォーマンス・レビューに起因するものである。これらの費用の増加分は、データベースのアップグレード及び試行的eCDSの開発に関する費用の削減分により一部相殺されている。2020年においては試行的eCDSに関する作業向けに150,000ドルの予算が措置されていたが、スタッフ／コンサルタントが開発作業に充てられる作業時間及び開発作業を大きく進める前にメンバーからフィードバックを得る必要性の両面から、現時点でこの作業は2020年と2021年に分割された。

- Secretariat Costs: The Secretariat’s costs are forecast to increase by ~\$123,000 in 2021 over that approved in 2020. Part of this increase occurred during 2020 and is reflected in the draft revised budget for 2020. The increases occur in a number of areas, including staff costs, staff assessment levy, social security, travel, home leave and staff liability. Of these: most of the staff costs, social security and staff liability result from UN conditions and are outside the Secretariat’s direct control; the staff assessment levy appears as both an income and an expense, so it is not a real cost; the travel costs include attending COFI in February 2021, but with COVID-19 restrictions it seems unlikely that the Secretariat will attend; and the home leave costs in 2021 are mostly because home leave has been deferred from 2020 to 2021 due to the COVID 19 pandemic.

事務局費用：2021年の事務局費用は、2020年承認予算に比べて最大123,000ドルの増加が見込まれている。この増加の一部は2020年中に発生したもので、2020年暫定改訂予算案に反映されている。職員給与、職員課徴金、社会保障費、旅費、帰国休暇及び職員退職引当金といった多くの費目で増加があ

った。これらのうち、職員給与、社会保障費及び職員退職引当金の大部分は国連規定によるもので、事務局が直接関与できる範疇にない。職員課徴金は収入と支出の両方に（同額が）計上されるので、実際の費用とは見なされない。2021年2月のCOFIへの参加を含む旅費については、COVID-19に伴う制限を踏まえれば事務局が参加する可能性は低いものと考えられる。2021年の帰国休暇費用は、基本的にCOVID-19パンデミックのために2020年から2021年に繰り延べられたものである。

- **Office Management Costs:** The office management costs for 2021 are forecast to be approximately the same as those approved for 2020.
事務所管理費用：2021年の事務所管理費用は、2020年の承認予算とほぼ同様と見込まれている。

(3) Areas of possible reduced expenditure in 2021

2021年の支出額を削減できる可能性がある費目

The following table provides a list of new expenditure items for 2021 that have yet to be approved and are potential areas of cost reductions.

2021年における新規の支出項目であってまだ承認されておらず、費用削減の可能性のある支出項目を下表に示した。

Expenditure Item 支出項目	Potential Saving 節約可能額	Comment コメント
Technical Compliance Working Group (TCWG) meeting 遵守専門作業部会 (TCWG) 会合	\$37,600	The Compliance Committee has yet to consider whether the TCWG should meet in 2021. Two meeting days have been budgeted: One for the market analysis project and one for other discussions such as on the trial eCDS. 遵守委員会は、2021年にTCWGを開催すべきかどうかについてまだ検討していない。2会議日が計上されている：1日は市場解析プロジェクトに関するもの、1日は試行的eCDSといったその他の議論に関するものである。
Intersessional OM/MP Development 休会期間中のOM/MP開発作業	\$7,400	As described in section “1” this is for additional work on the OM/MP code and associated systems that the ESC plans to conduct in 2021. セクション「1」で説明したとおり、OM/MPコード及び関連システムに関する追加的作業に関するものであり、ESCが2021年に実施を予定している。
Development of the CPUE series CPUEシリーズの開発	\$30,200	As described in section “1” this is for additional work (an extra webinar and consultancy time) that the ESC plans to conduct in 2021 to obtain improved CPUE indices. セクション「1」で説明したとおり、改善されたCPUE指数を得るためにESCが2021年に実施を予定している追加作業（追加のウェブ会合及びコンサルタントの作業時間）に関するものである。
E-tagging program 電子標識放流計画	\$100,000	As described in section “1” this is for an e-tagging design study that the ESC has recommended be conducted. セクション「1」で説明したとおり、ESCが実施を勧告した電子標識放流に関する設計研究に関するものである。

Expenditure Item 支出項目	Potential Saving 節約可能額	Comment コメント
Market analysis 市場解析	\$129,000	As described in section “1” this is for the market analysis project proposed by Japan. セクション「1」で説明したとおり、日本が提案した市場解析プロジェクトに関するものである。

(4) Proposed income for 2021

2021 年の収入案

The proposed income for 2021 is similar to that for 2020 with the following exceptions:
2021 年の収入額案については、以下の例外を除けば 2020 年と同様である。

- There is a carryover of \$746,102 from 2020, due to a combination of the large COVID-19 related expenditure savings in 2020⁴ together with the refund of Australian GST for 2017 to 2019 inclusive;
2020 年に COVID-19 に関連して大幅な支出の節約があったこと⁴、及び 2017 年から 2019 年までの期間のオーストラリア GST の払戻しがあったことが相まって、2020 年からの繰越額は 746,102 ドルとなる。
 - The CCSBT has a long standing policy of keeping year to year fluctuations in contributions within plus/minus 10% of the previous year. However, unless other action is taken, the large carryover and reduced 2021 expenditure will reduce Members’ contributions for 2021 by 20%. Furthermore, indicative estimates suggest that such a decrease in contributions in 2021 may be followed by a 63% increase in Member contributions from 2021 to 2022 and another 1% increase from 2022 to 2023.
CCSBT では、年々の分担金の変動を前年比+/-10%以内に維持することを長年の方針としてきた。しかしながら、何らかの措置をとらない限り、大幅な繰越しと 2021 年支出額の減少により 2021 年のメンバー分担金は 20% 減少することとなる。さらに仮予算を見ると、このような 2021 年の分担金減少の後、2021 年から 2022 年にかけてメンバー分担金は 63% 増加し、及び 2022 年から 2023 年にかけてさらに 1% 増加することとなる。
 - To support CCSBT’s policy and prevent very large swings in Member contributions in the next two years, the Secretariat proposes that Member contributions remain approximately the same in 2021 as in 2020. This would provide an excess of \$575,850 in 2021 which could be used to create a Contributions Stabilisation Fund (CSF). However, please see the note of caution below.
CCSBT の方針に資するとともに今後 2 年間に於けるメンバーの分担金の大幅な振れを防止するため、事務局は、2021 年のメンバーの分担金を 2020 年とほぼ同様とすることを提案する。このことで 2021 年に 575,850 ドルの余剰金を確保し、これを分担金安定化基金 (CSF) の創設に充てることができる。しかしながら、以下の注意点を確認されたい。

⁴ These being replacement of all physical meetings with virtual meetings, reduced Secretariat travel, and an abbreviated tagging cruise for gene tagging. 全ての物理的な会合のバーチャル会合への置き換え、遺伝子標識放流のための標識装着航海の短縮。

- A GST refund is not shown as an income for 2021. This is because relevant past GST paid by the CCSBT has now been refunded and relevant ongoing expenditure is now recognised as being GST exempt.
GSTの払戻金は2021年の収入として計上されていない。これは、CCSBTが過去に支払った関連するGSTは既に還付されており、今後の対象となる支出ではGSTが免除されるものと認識されているためである。
- Interest on investments is reduced by 40% to \$12,000. This is due to a decline in interest rates for bank accounts and term deposits.
投資利息が40%減少し12,000ドルとなる。これは銀行口座及び定期預金の利率の低下によるものである。

Note of Caution: Significant additional project expenditure has been proposed for 2022 to 2023. If these projects are approved, current indicative estimates for 2022 and 2023 suggest that even if all \$575,850 of the CSF were used in 2022, contributions may need to increase by about 9.3% in 2022 and about 9.9% in 2023. To avoid such major increases, the EC should consider increasing Member contributions by 5% in 2021 if the additional project expenditure is approved.

注意：2022年から2023年にかけて、追加的なプロジェクトに対する大規模な支出が提案されている。これらのプロジェクトが承認された場合、現行の2022年及び2023年の仮予算に基づく推定では、仮に2022年にCSF 575,850ドルの全額を使用したとしても、2022年は分担金を約9.3%、2023年は約9.9%増加させる必要がある。このような大幅な増加を回避するためには、ECが追加的プロジェクト向けに支出を承認するのであれば、2021年のメンバーの分担金を5%増加させることも検討すべきである。

Indicative Budget for 2022 to 2023 2022年及び2023年における仮予算

An indicative budget for 2022 to 2023 is provided at **Attachment C**.
2022年及び2023年にかけての仮予算は別紙Cのとおりである。

The indicative costs for 2022 and 2023 assume continuation of standard CCSBT meeting practises, planned projects and staff arrangements, as well as known changes to these arrangements. The following additional assumptions have been made for 2022 and 2023: 2021年及び2022年の仮予算においては、通常の形でのCCSBT会合の開催、計画に沿ったプロジェクトの実施及びスタッフに関するアレンジメントの継続を前提とし、並びにこうしたアレンジメントに対する既知の変更を反映している。2022年及び2023年に関しては、追加的に以下の前提を置いた。

2022

- The ESC and CC/EC meetings will be held in New Zealand. The CCSBT will pay all usual meeting costs. Costs are based on the 2014 meetings in New Zealand with inflation added.
ESC及びCC/EC会合はニュージーランドで開催される。CCSBTは、通常の会合費用を全て負担する。費用については、2014年にニュージーランドで開催された会合をベースとし、インフレ分を加えた。

- Three sub-committee meetings will be held during 2022, these being an Ecologically Related Species Working Group meeting held in Canberra Australia, an OMMP technical meeting held in Seattle USA, and a one-day Technical Compliance Working Group (TCWG) meeting held immediately prior to the annual Compliance Committee meeting.

2022年には3つの補助機関会合、すなわち生態学的関連種作業部会がキャンベラ（オーストラリア）で、OMMP技術会合がシアトル（米国）で、及び遵守委員会年次会合の直前1日に遵守専門作業部会（TCWG）会合が開催される。

- The usual science program will be conducted with the following additions:
通常の科学プログラムが以下を加えた形で実施される。
 - Additional work to be conducted on development of the CPUE series prior to the next operation of the Management Procedure (MP).
次回の管理方式（MP）の運用の前にCPUEシリーズの開発に関する追加作業を実施。
 - Implementation of the e-tagging program. The cost for this program is currently uncertain and at the ESC, an indicative cost range of \$150,000 to \$500,000 per year was provided. A midpoint of this range (\$325,000) has been used for the purpose of this budget.
電子標識放流計画の実施。本計画に関する費用は現時点では不確実であり、ESCでは年当たり150,000ドルから500,000ドルの幅で見込み費用が提示された。本予算案の作成にはこの幅の中間点（325,000ドル）を用いた。
 - Consultancy costs for an updated analysis of unaccounted mortality immediately prior to the next operation of the MP.
次回のMPの運用の直前に未考慮死亡量解析をアップデートするためのコンサルタント費用。
- A QAR will be conducted, but the terms of reference for the QAR has yet to be considered, so an arbitrary amount has been allocated for the cost.
QARが実施されるが、QARの付託事項がまだ検討されていないので、費用として任意の金額を割り当てている。
- The Toyosu market survey and calculations by an independent consultant as described in Japan's marked analysis proposal (A3-A4) will be conducted. An arbitrary amount of \$20,000 has been allocated for consultancy costs as estimates for these costs have yet to be provided.
日本による豊洲市場調査及び市場解析提案（A3 - A4）で説明された独立コンサルタントによる計算が実施される。コンサルタント料の見込額がまだ提示されていないため、同費用には任意の額として20,000ドルが割り当てられている。
- Minor work to refine and maintain the trial eCDS will be conducted.
試行的eCDSの改善及びメンテナンスのためのいくつかの作業が実施される。
- The CCSBT's website will be redeveloped as the version of "Drupal" that the website is based on will no longer be supported after November 2022.
CCSBTウェブサイトのベースとしている「Drupal」の現バージョンは2022年11月にサポートが終了するため、ウェブサイトが再構築される。

- Where other information is not available, costs are based on the 2020 estimates plus a 2.0% CPI indexation.
他の情報が利用可能でない場合は、2020年の想定額をベースにCPI指数（消費者物価指数）のインフレ率2%を乗じた数字となっている。

2023

- The ESC and CC/EC meetings will be held in Korea. The CCSBT will pay all usual meeting costs. Costs are based on the 2015 meetings in Korea with inflation added.
ESC及びCC/EC会合は韓国で開催される。CCSBTは、通常の会合費用を全て負担する。費用については、2015年に韓国で開催された会合をベースとし、インフレ分を加えた。
- Three sub-committee meetings will be held during 2023, these being a Strategy and Fisheries Management Working Group meeting⁵, an OMMP technical meeting held in Seattle USA, and a one-day Technical Compliance Working Group (TCWG) meeting held immediately prior to the annual Compliance Committee meeting.
2023年には3つの補助機関会合、すなわち戦略・漁業管理作業部会⁵、シアトル（米国）でのOMMP技術会合、及び遵守委員会年次会合の直前1日の遵守専門作業部会が開催される。
- The usual science program will be conducted with the addition of two CPUE webinars (instead of one) and the implementation of the e-tagging program as described above for 2022.
通常の科学プログラムが、2回（1回ではなく）のCPUEウェビナー及び上の2022年のセクションで説明した電子標識放流計画の実施を加えた形で実施される。
- A QAR will be conducted, but the terms of reference for the QAR has yet to be considered, so an arbitrary amount has been allocated for the cost.
QARが実施されるが、QARの付託事項がまだ検討されていないので、費用として任意の金額を割り当てている。
- The Toyosu market survey and calculations by an independent consultant will be conducted as described above for 2022.
上の2022年のセクションで説明したとおり、豊洲調査及び独立コンサルタントによる計算が行われる。
- Minor work to refine and maintain the trial eCDS will be conducted.
試行的eCDSの改善及びメンテナンスのためのいくつかの作業が実施される。
- Where other information is not available, costs are based on the 2021 estimates plus a 2.0% CPI indexation.
他の情報が利用可能でない場合は、2021年の想定額をベースにCPI指数（消費者物価指数）のインフレ率2%を乗じた数字となっている。

The indicative expenditure for 2022 and 2023 is approximately \$3,877,000 and \$3,921,000 respectively, which are approximately 23% and 24% higher respectively than the proposed expenditure for 2021.

2022年及び2023年の仮予算における支出額はそれぞれ約3,877,000ドル及び

⁵ The SFMWG will consider the advice from all the subsidiary bodies together with any direction from the EC in relation to the Performance Review of the CCSBT and develop an implementation plan for the Performance Review recommendations. SFMWGでは、CCSBTパフォーマンス・レビューに関する全補助機関からの助言をECからの指示と合わせて検討し、パフォーマンス・レビュー勧告の実施計画を策定する。

3,921,000 ドルであり、2021年の支出案に対してそれぞれ約 23 % 及び 24 % 高くなっている。

Assuming that the EC does not increase Member contributions for 2021, the 2022 and 2023 indicative expenditures will require 9.3% and 9.9% increases in Member contributions for 2022 and 2023 respectively. These increases assume that: (1) the entire Contributions Stabilisation Fund of \$575,850 is used in 2022 to offset cost increases; and (2) The proposed withdrawal of \$310,000 savings for 2020 that was not used, would be used in 2023 to also offset cost increases.

EC が 2021 年のメンバーの分担金を増加させないとすると、2022 年及び 2023 年の仮予算における支出額をカバーするには、2022 年と 2023 年のメンバーの分担金をそれぞれ 9.3 % 及び 9.9 % 増加させる必要がある。これらの増加は以下を前提としている：(1) 費用の増加分を相殺するために分担金安定化基金 575,850 ドルの全額を 2022 年に使用する、(2) 2020 年に提案されていた現金預金 310,000 ドルの引出は行わず、2023 年の費用増加分を相殺するために使用する。

Resources required from the CCSBT for the ESC's three-year Workplan

ESC の 3 年間の作業計画に関して CCSBT に求められるリソース

(abbreviations: Sec=Secretariat Staff, Interp=Interpretation, Ch=Independent ESC Chair, P=Independent Advisory Panel, C=Consultant, Cat=Catering only, FM=full meeting costs – venue & equipment hire etc., Contracted=CCSBT contract with CSIRO)

(略記 : Sec=事務局スタッフ、Interp=通訳、Ch=ESC 独立議長、P=独立諮問パネル、C=コンサルタント、契約=CCSBT と CSIRO との契約による実施)

	2021	2022	2023
Contracted Work/Projects 契約による作業/プロジェクト			
Routine OMMP Code Maintenance / Development 定期的な OMMP コードメンテナンス/開発	10 P・日 + 6 ヶ月の Shiny App 利用	5 P・日 + 6 ヶ月の Shiny App 利用	5 P・日 + 6 ヶ月の Shiny App 利用
Continued aging of Indonesian otoliths インドネシアの耳石年齢査定の継続	Contracted 契約	Contracted 契約	Contracted 契約
Gene Tagging 遺伝子標識放流	Contracted 契約	Contracted 契約	Contracted 契約
Continued close-kin sample collection & Processing 近縁遺伝子サンプルの収集及び処理の継続	Contracted + \$17,500 Freezer 契約+冷凍庫購入向け 20,000 ドル	Contracted 契約	Contracted 契約
Close-kin identification & exchange 近縁遺伝子の特定及び交換	Contracted 契約	Contracted 契約	Contracted 契約
Maturity study 成熟度研究	55,000 ドル ¹	\$0	\$0
UAM	-	14 days consultant 14 C・日	-
CPUE Analysis CPUE 解析	28 days consultant コンサルタント 28 C・日	28 days consultant コンサルタント 28 C・日	-
E-tagging program 電子標識放流計画 ²	100,000 ドル	未定 (\$150k-\$500k)	未定 (\$150k-\$500k)

¹ CCSBT provided funding for a statistician for the maturity study in 2019. However, the work has been deferred while waiting for ovary histology from Members and because it will be difficult to read the histology until laboratories open up further after COVID-19 restrictions ease. It is now planned to conduct this work in 2021. CCSBT は、2019 年の成熟度研究において統計専門家のための資金を提供した。しかしながら、メンバーからの組織切片を待っている状態であり、また COVID-19 に伴う制限がさらに緩和されラボがオープンとなるまで輪紋の判読を行うことは困難であるため、当該作業は先送りされた。現在、当該作業は 2021 年に実施される計画である。

² A design study for this program will be conducted during 2021. The actual tagging program will commence later depending on results of the tagging study. 本計画の設計研究は 2021 年に実施される予定である。実際の標識放流計画は、設計研究の終了後にその結果を踏まえて開始される。

Meetings 会合			
CPUE Webinar CPUE ウェブ会合	6 P・日	6 P・日	6 P・日
June/July OMMP Meeting in Seattle (no Sec, no Interp) OMMP 会合、6月、シアトル (事務局なし、通訳なし)	No	5日間ケータリングのみ: 3P, 1C, 1Ch + 3C 準備日	5日間ケータリングのみ: 3P, 1C, 1Ch + 3C 準備日
Informal technical workshop (immediately prior to ESC, no Interp) 非公式技術会合 (ESC直前、通訳なし)	No	No	No
ESC Meeting ESC 会合	6日間フル会合: 1Ch, 3P, 1C, 3 Interp, 3 Sec	6日間フル会合: 1Ch, 3P, 1C, 3 Interp, 3 Sec	6日間フル会合: 1Ch, 3P, 1C, 3 Interp, 3 Sec

The market proposal from Japan is not shown in these resource requirements because it is not considered to be an ESC project. This absence of that project from this workplan is not a reflection of the importance of that project.

日本からの市場解析提案に関しては、ESCによるプロジェクトであるとは考えられないことから上記のリソース要件には表示していない。同プロジェクトが本作業計画に掲載されていないことを以て同プロジェクトの重要性を反映するものではない。

DRAFT GENERAL BUDGET for 2021

INCOME	APPROVED 2020 BUDGET	DRAFT REVISED 2020 BUDGET	DRAFT 2021 BUDGET	ABSOLUTE VARIATION (approved 2020 to draft 2021)
Contributions from members	\$2,840,163	\$2,840,163	\$2,840,148	
Japan	\$813,564	\$813,564	\$813,560	-\$4
Australia	\$813,564	\$813,564	\$813,560	-\$4
New Zealand	\$231,318	\$231,318	\$231,317	-\$1
Korea	\$248,791	\$248,791	\$248,790	-\$1
Fishing Entity of Taiwan	\$248,791	\$248,791	\$248,790	-\$1
Indonesia	\$221,389	\$221,389	\$221,388	-\$1
European Union	\$107,754	\$107,754	\$107,754	\$0
South Africa	\$154,989	\$154,989	\$154,989	\$0
Staff Assessment Levy	\$129,300	\$132,363	\$135,700	\$6,400
Carryover from previous year	\$88,037	\$88,037	\$746,102	\$658,065
GST Refund (2017 to 2019)	\$0	\$250,788	\$0	
Withdrawal from savings	\$310,000	\$0	\$0	-\$310,000
Interest on investments¹	\$20,000	\$21,688	\$12,000	-\$8,000
Contributions Stabilisation Fund² (proposed)	\$0	\$0	-\$575,850	-\$575,850
TOTAL GROSS INCOME	\$3,387,500	\$3,333,038	\$3,158,100	-\$229,400

¹ Interest on investments does not include interest earned from the staff liability fund.

² The Contributions Stabilisation Fund is designed to reduced fluctuations in Member contributions from year to year. Negative entries are deposits to the fund and are treated as a reduction in available income for the relevant year. Positive entries are withdrawals from the fund and are treated as increased available

Attachment B

EXPENDITURE	APPROVED 2020 BUDGET	DRAFT REVISED 2020 BUDGET	DRAFT 2021 BUDGET	PERCENTAGE VARIATION (approved 2020 to draft 2021)
ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)	\$370,400	\$55,090	\$209,400	-43%
Independent chairs	\$37,000	\$18,053	\$26,500	-28%
Interpretation costs	\$56,700	\$34,768	\$63,300	12%
Hire of venue & catering	\$155,700	\$671	\$50,000	-
Hire of equipment	\$65,100	\$0	\$35,500	-
Translation of meeting documents	\$10,000	\$0	\$10,000	0%
Secretariat expenses	\$45,900	\$1,598	\$24,100	-47%
ESC/SC Meeting	\$245,500	\$85,198	\$250,500	2%
Interpretation costs	\$39,900	\$20,843	\$56,000	40%
Hire of venue & catering	\$9,800	\$0	\$31,200	-
Hire of equipment	\$45,100	\$14,056	\$34,100	-
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$114,000	\$45,955	\$115,100	1%
Translation of meeting documents	\$1,000	\$0	\$1,000	0%
Secretariat expenses	\$35,700	\$4,344	\$13,100	-63%
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$92,800	\$33,622	\$37,600	-59%
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	\$92,800	\$33,622	\$0	-100%
Technical Compliance WG Meeting (1 day prior to CC)	\$0	\$0	\$37,600	
SCIENCE PROGRAM	\$1,059,200	\$869,052	\$775,800	-27%
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	\$9,300	\$9,108	\$16,200	74%
Development of the CPUE series	\$3,900	\$6,044	\$35,300	-
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	\$1,000	0%
Long-Term Gene Tagging Project ¹	\$775,500	\$658,000	\$350,000	-55%
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing ¹	\$109,500	\$99,500	\$120,900	10%
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) ¹	\$47,800	\$43,400	\$44,100	-8%
Sampling and aging of Indonesian Otoliths	\$57,200	\$52,000	\$53,300	-7%
Maturity study	\$55,000	\$0	\$55,000	0%
E-tagging program	\$0	\$0	\$100,000	-
SPECIAL PROJECTS	\$214,700	\$123,780	\$357,300	66%
Quality Assurance Review	\$10,000	\$10,000	\$0	-
Market analysis	\$0	\$0	\$129,000	
Performance Review	\$0	\$0	\$119,800	-
Ad-Hoc AIS Analysis	\$20,000	\$10,000	\$20,000	0%
Database upgrade and on-line data submission/access	\$34,700	\$34,700	\$7,500	-78%
Trial eCDS developmet	\$150,000	\$69,080	\$81,000	-46%
SECRETARIAT COSTS	\$1,245,700	\$1,275,542	\$1,368,500	10%
Secretariat staff costs	\$785,800	\$806,346	\$836,700	6%
Staff assessment levy	\$129,300	\$132,363	\$135,700	5%
Employer social security	\$188,400	\$188,723	\$229,800	22%
Insurance -worker's compensation/ travel/contents	\$16,000	\$16,967	\$16,500	3%
Travel/transport	\$27,600	\$201	\$36,100	31%
Translation of meeting reports	\$14,500	\$13,935	\$11,300	-22%
Training	\$2,000	\$2,000	\$2,000	0%
Home leave allowance	\$9,500	\$0	\$13,400	41%
Other employment expense	\$3,200	\$2,307	\$2,300	-28%
Staff liability fund (accumulating)	\$69,400	\$112,700	\$84,700	22%

Attachment B

EXPENDITURE	APPROVED 2020 BUDGET	DRAFT REVISED 2020 BUDGET	DRAFT 2021 BUDGET	PERCENTAGE VARIATION (approved 2020 to draft 2021)
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$159,200	\$144,652	\$159,000	0%
Office lease and storage	\$73,400	\$66,350	\$67,700	-8%
Office costs	\$72,200	\$65,996	\$74,000	2%
Provision for new/replacement assets	\$8,300	\$7,150	\$12,500	51%
Telephone/communications	\$5,300	\$5,156	\$4,800	-9%
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$3,387,500	\$2,586,936	\$3,158,100	-7%

¹ CSIRO is providing an in-kind contribution to these projects.

Indicative Budget for 2022-2023

	DRAFT 2021 BUDGET	<i>Indicative 2022</i>	<i>Indicative 2023</i>
INCOME			
Contributions from members	\$2,840,148	<i>\$3,103,350</i>	<i>\$3,410,359</i>
Japan	\$813,560	<i>\$888,954</i>	<i>\$976,897</i>
Australia	\$813,560	<i>\$888,954</i>	<i>\$976,897</i>
New Zealand	\$231,317	<i>\$252,753</i>	<i>\$277,758</i>
Korea	\$248,790	<i>\$271,846</i>	<i>\$298,739</i>
Fishing Entity of Taiwan	\$248,790	<i>\$271,846</i>	<i>\$298,739</i>
Indonesia	\$221,388	<i>\$241,905</i>	<i>\$265,836</i>
European Union	\$107,754	<i>\$117,739</i>	<i>\$129,387</i>
South Africa	\$154,989	<i>\$169,352</i>	<i>\$186,105</i>
Staff Assessment Levy	\$135,700	<i>\$138,000</i>	<i>\$141,000</i>
Carryover from previous year	\$746,102	<i>\$50,000</i>	<i>\$50,000</i>
Withdrawal from savings	\$0	<i>\$0</i>	<i>\$310,000</i>
Interest on investments¹	\$12,000	<i>\$10,000</i>	<i>\$10,000</i>
Contributions Stabilisation Fund² (proposed)	-\$575,850	<i>\$575,850</i>	<i>\$0</i>
TOTAL GROSS INCOME	\$3,158,100	<i>\$3,877,200</i>	<i>\$3,921,359</i>

¹ Interest on investments does not include interest earned from the staff liability fund.

² The Contributions Stabilisation Fund is designed to reduced fluctuations in Member contributions from year to year. Negative entries are deposits to the fund and are treated as a reduction in available income for the relevant year. Positive entires are withdrawals from the fund and are treated as increased available

EXPENDITURE	DRAFT 2021 BUDGET	Indicative 2022	Indicative 2023
ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)	\$209,400	\$292,000	\$277,000
Independent chairs	\$26,500	\$37,000	\$45,000
Interpretation costs	\$63,300	\$79,000	\$66,000
Hire of venue & catering	\$50,000	\$94,000	\$66,000
Hire of equipment	\$35,500	\$36,000	\$29,000
Translation of meeting documents	\$10,000	\$10,000	\$10,000
Secretariat expenses	\$24,100	\$36,000	\$61,000
ESC/SC Meeting	\$250,500	\$293,000	\$268,000
Interpretation costs	\$56,000	\$64,000	\$49,000
Hire of venue & catering	\$31,200	\$36,000	\$46,000
Hire of equipment	\$34,100	\$26,000	\$35,000
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$115,100	\$144,000	\$99,000
Translation of meeting documents	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Secretariat expenses	\$13,100	\$22,000	\$38,000
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$37,600	\$207,000	\$196,000
Ecologically Related Species WG Meeting	\$0	\$90,000	\$0
Strategy and Fisheries Management WG Meeting	\$0	\$0	\$76,000
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	\$0	\$97,000	\$99,000
Technical Compliance WG Meeting (1 day prior to CC)	\$37,600	\$20,000	21,000
SCIENCE PROGRAM	\$775,800	\$1,301,100	\$1,276,900
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	\$16,200	\$9,000	\$9,000
Development of the CPUE series	\$35,300	\$35,000	\$8,000
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Long-Term Gene Tagging Project ¹	\$350,000	\$700,000	\$700,000
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing ¹	\$120,900	\$113,700	\$123,600
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) ¹	\$44,100	\$48,600	\$53,300
Sampling and aging of Indonesian Otoliths	\$53,300	\$54,800	\$57,000
Maturity study	\$55,000	\$0	\$0
E-tagging program	\$100,000	\$325,000	\$325,000
Updated analysis of unaccounted mortality (UAM)	\$0	\$14,000	\$0
SPECIAL PROJECTS	\$357,300	\$232,000	\$182,000
Quality Assurance Review	\$0	\$50,000	\$50,000
Market analysis	\$129,000	\$92,000	\$92,000
Performance Review	\$119,800	\$0	\$0
Ad-Hoc AIS Analysis	\$20,000	\$20,000	\$20,000
Database upgrade and on-line data submission/access	\$7,500	\$0	\$0
Trial eCDS developmet	\$81,000	\$30,000	\$20,000
Redevelopment of CCSBT website	\$0	\$40,000	\$0
SECRETARIAT COSTS	\$1,368,500	\$1,393,100	\$1,560,459
Secretariat staff costs	\$836,700	\$853,000	\$870,000
Staff assessment levy	\$135,700	\$138,000	\$141,000
Employer social security	\$229,800	\$234,000	\$239,000
Insurance -worker's compensation/ travel/contents	\$16,500	\$17,000	\$17,000
Travel/transport	\$36,100	\$37,000	\$38,000
Translation of meeting reports	\$11,300	\$12,000	\$12,000
Training	\$2,000	\$2,000	\$2,000
Home leave allowance	\$13,400	\$9,700	\$2,100
Other employment expense	\$2,300	\$2,300	\$2,300
Recruitment / discharge expenses	\$0	\$0	\$145,459
Staff liability fund (accumulating)	\$84,700	\$88,100	\$91,600

EXPENDITURE	DRAFT 2021 BUDGET	<i>Indicative 2022</i>	<i>Indicative 2023</i>
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$159,000	<i>\$159,000</i>	<i>\$161,000</i>
Office lease and storage	\$67,700	<i>\$69,000</i>	<i>\$70,000</i>
Office costs	\$74,000	<i>\$75,000</i>	<i>\$77,000</i>
Provision for new/replacement assets	\$12,500	<i>\$10,000</i>	<i>\$9,000</i>
Telephone/communications	\$4,800	<i>\$5,000</i>	<i>\$5,000</i>
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$3,158,100	<i>\$3,877,200</i>	<i>\$3,921,359</i>

¹ CSIRO is providing an in-kind contribution to these projects.